



**Atlas RPH / Atlas Mini**  
Low Pit / Low Headroom / Modernisation  
Уменьшенный приямок / Уменьшенный оголовок /  
Модернизация





## Atlas LOW PIT, LOW HEADROOM & MODERNISATION

## УМЕНЬШЕННЫЙ ПРЯМОК, УМЕНЬШЕННЫЙ ОГОЛОВОК И МОДЕРНИЗАЦИЯ

### INDEX ИНДЕКС

<b>Atlas</b> Pit, Low Headroom & Modernisation	01
<b>Atlas</b> Уменьшенный приямок / Уменьшенный оголовок / Модернизация	
Uses & Features Применение и характеристики оборудования	02
<b>Atlas</b> RPH	04
<b>Atlas</b> Mini	06
Special Projects Специальные проекты	08
Green Features Экологические параметры	10
Destination Control Интеллектуальная система управления по этажу назначения	12
Design Your Lift Смоделируй свой лифт	14
Technical Specifications Технические характеристики	16

## ADVANTAGES

### Spatial efficiency

**Atlas RPH** and **Atlas Mini** offer optimal spatial efficiency for shafts with reduced pits and headroom.

### Ideal for modernisation

**Atlas RPH** and **Atlas Mini** are the perfect solution for the modernisation of older lifts and lifts with narrow shafts.

### Safety

Feel safe and secure with the guarantee of complete passenger safety.

### Ease of installation

Designed for ease of installation and use, reliability and spatial efficiency.

### Outstanding ride quality

**Atlas RPH** and **Atlas Mini** were designed to deliver premium quality and passenger comfort. Featuring low levels of sound and vibration, **Atlas RPH** and **Atlas Mini** fulfil even the most demanding specifications.

### Eco-friendly

Regeneration systems are available to provide exceptional ride quality whilst reducing energy by up to 60%.

### Design

Unique tailor-made design options are customised according to your specific needs and the aesthetics of your space and building.

### Fast delivery

Place your order and enjoy express delivery.

## ПРЕИМУЩЕСТВА

### Эффективное использование пространства

Модели **Atlas RPH** и **Atlas Mini** были разработаны для оптимального использования пространства внутри шахты с неглубоким приячком и уменьшенной высотой верхнего этажа.

### Идеально подходят для модернизации

**Atlas RPH** и **Atlas Mini** являются идеальным решением для замены старых лифтов и установки в узкие шахты.

### Безопасность

Почувствуйте себя защищенными: мы гарантируем абсолютную безопасность пассажиров

### Простота монтажа

Лифт спроектирован таким образом, чтобы обеспечить простоту монтажа и эксплуатации, эффективное использование пространства и надежность.

### Превосходное качество движения

Модели **Atlas RPH** и **Atlas Mini** сочетают высокое качество оборудования и акцент на комфорте пассажира. Низкий уровень шума и вибрации отвечает самым высоким требованиям.

### Экологичность

Система регенерации энергии обеспечивает превосходное качество движения и при этом снижение энергопотребления до 60%.

### Дизайн

Уникальные дизайнерские решения, разработанные специально для конкретного проекта, учитывают все Ваши индивидуальные требования, эстетику пространства и особенности здания.

### Быстрая доставка

Оформите заказ и получите Ваше оборудование в кратчайшие сроки.

## VERSATILITY OF USES

KLEEMANN's expertise and wealth of technical know-how ensures the high technological performance of their complete range of products for passenger and freight lifts. Innovative design unites with customised solutions to fulfil your every requirement.

## УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Богатый опыт и обширные технические знания KLEEMANN обеспечивают высокие эксплуатационные качества оборудования, при этом линейка продукции разработана таким образом, чтобы Вы могли подобрать пассажирский или грузовой лифт для любого проекта. Мы сочетаем инновационный дизайн с индивидуальными техническими решениями, чтобы продукция KLEEMANN отвечала всем Вашим требованиям.



**Shopping centres**  
Торговые центры



**Airports**  
Аэропорты



**Railway stations**  
Железнодорожные вокзалы

**Hospitals**  
Медицинские учреждения



**Office blocks**  
Офисные здания



**Apartment buildings**  
Жилые дома



## Atlas RPH

Atlas RPH is the ideal traction MRL solution for rated loads of 300–1000kg and particularly suitable for reduced pits and headroom. Featuring KLEEMANN's premium quality gearless motor, 2:1 suspension and speeds of up to 1m/s, Atlas RPH is equipped with a state-of-the-art inverter that minimises sound and delivers outstanding ride quality and exceptionally low energy consumption. Atlas RPH is the perfect solution for the modernisation of older lifts.

Atlas RPH complies with the Lifts Directive 2014/33/EC and strictly adheres to standard EN81-21.

Atlas RPH является идеальным решением, если Вам требуется электрический лифт без машинного помещения с грузоподъемностью от 300 до 1000 кг, и при этом проектом предусмотрен уменьшенный приямок и небольшая высота верхнего этажа. Данная модель обладает следующими характеристиками: отвечающая всем стандартам качества KLEEMANN безредукторная лебедка премиум-класса, подвеска 2:1, скорость до 1,0 м/с. Лифт Atlas RPH оснащен самым современным инвертором, что обеспечивает высокое качество поездки, минимизирует уровень шума и способствует очень низкому энергопотреблению.

Atlas RPH является идеальным решением для модернизации старых лифтов.

Atlas RPH разработан в соответствии с требованиями директивы 95/16 / LC и в строгом соответствии со стандартом EN 81-21.



**Ideal for modernisation**  
Идеально подходит для модернизации

## TECHNICAL ADVANTAGES ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРЕИМУЩЕСТВА

Narrow controller suitable for installation within the doorframe to economise space

Узкий шкаф управления подходит для установки в портале дверей шахты, что позволяет экономить пространство

2:1 traction galvanised car sling. Finite Elements Methods used for structural integrity analysis

Подвеска 2:1 и оцинкованная рама кабины. При расчете прочности применяется метод конечных элементов

Safety gear with progressive movement

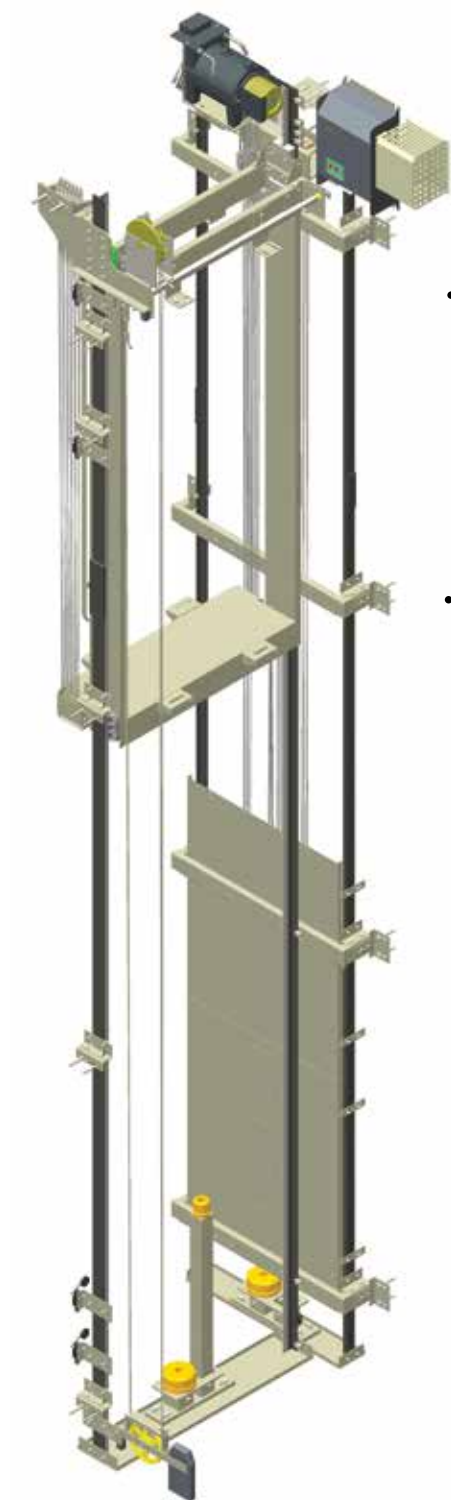
Ловители плавного торможения

New guide shoes with rubber dampening elements for improved ride quality

Новые башмаки направляющих с резиновыми амортизирующими элементами для большей плавности хода

Galvanised counterweight frame

Оцинкованная рама противовеса



Reduced headroom requirements

Соответствует требованиям к лифтам с уменьшенной высотой верхнего этажа

Extended life span plastic pulleys to reduce energy consumption and sound levels

Применение пластиковых шкивов с увеличенным сроком службы с целью снижения уровня шума и потребления энергии

Sophisticated galvanised side brackets designed for ease of installation

Специальная конструкция оцинкованных боковых кронштейнов разработана, чтобы упростить процесс монтажа

Reduced pit requirements

Соответствует требованиям к лифтам с уменьшенной глубиной приямка

## Atlas Mini

Atlas Mini is the ideal traction lift for rated loads of up to 450kg and provides the perfect solution for modernisation of older lifts or narrow shafts.

Designed to provide spatial efficiency inside the shaft and ease of installation and maintenance, Atlas Mini supports the installation of up to three cabin doors.

Featuring high technical specifications, it is an excellent choice when a cantilever car frame is required.

Atlas Mini is available for single entrances, two opposite/adjacent entrances or three entrances.

Atlas Mini – это электрический лифт с номинальной грузоподъемностью до 450 кг, является идеальным решением для модернизации старых лифтов или узких шахт.

Данная модель спроектирована таким образом, чтобы максимально эффективно использовать пространство внутри шахты, а также обеспечить простоту монтажа и эксплуатации. Специальная конструкция лифта Atlas Mini позволяет предусмотреть до трех выходов в кабине. Данная модель обладает высокими техническими и эксплуатационными характеристиками и идеально подходит для проектов, где требуется рама кабины рюкзачного типа.

Atlas Mini предполагает следующие варианты конструкции кабин: с одним выходом, с двумя выходами - под 180 или под 90 градусов, а также с тремя выходами.



## TECHNICAL ADVANTAGES ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРЕИМУЩЕСТВА

Cantilever car frame, max. 3 entrances  
Рама кабины рюкзачного типа, до 3 дверей кабины

Only one wall required for installation  
Для монтажа достаточно одной стены

2:1 traction galvanised car sling. Finite Elements Methods used for structural integrity analysis

Подвеска 2:1 и оцинкованная рама кабины. При расчете прочности применяется метод конечных элементов

Safety gear with progressive movement  
Ловители плавного торможения

New guide shoes with rubber dampening elements for improved ride quality

Новые башмаки направляющих с резиновыми амортизирующими элементами для большей плавности хода

Galvanised counterweight frame  
Оцинкованная рама противовеса

Narrow controller suitable for installation within the doorframe to economise space

Узкий шкаф управления подходит для установки в портале дверей шахты, что позволяет экономить пространство

Reduced headroom requirements

Соответствует требованиям к лифтам с уменьшенной высотой верхнего этажа

Extended life span plastic pulleys to reduce energy consumption and sound levels

Использование пластиковых блоков с увеличенным сроком службы с целью снижения уровня шума и потребления энергии

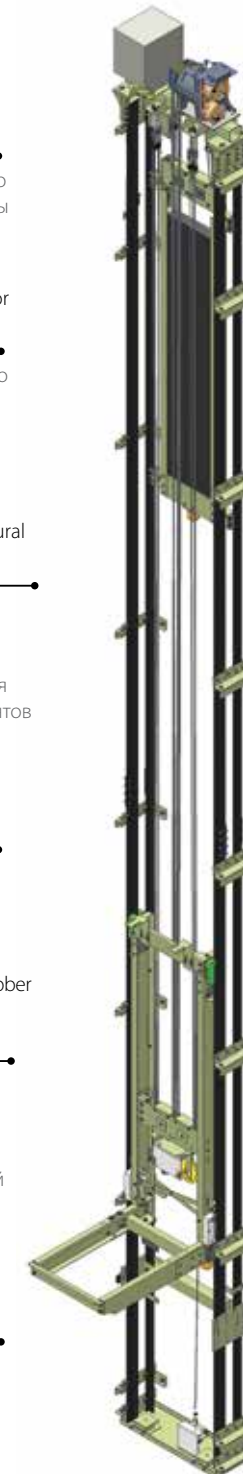
Sophisticated galvanised side brackets designed for ease of installation

Специальная конструкция оцинкованных боковых кронштейнов разработана, чтобы упростить процесс монтажа

Reduced pit requirements

Соответствует требованиям к лифтам с уменьшенной глубиной приямка

**M** Ideal for modernisation  
Идеально подходит для модернизации



EXPERTISE IN  
SPECIALIST  
PROJECTS

At KLEEMANN we are experts in special projects: Anti-Vandal, Fire Fighting, Earthquake Resistant, Heavy Loads, Green Lifts and much more.



Anti-Vandal Lifts

Антивандалные лифты

Anti-Vandal lifts are designed according to EN 81.71 and are a practical solution for stadiums, hospitals, railway stations, etc. because of the specialist materials utilised (car, COPs, LOPs and doors). Firmly committed to manufacturing premium products which adhere to Cat 1 and Cat 2 of EN 81.71, we only use state-of-the-art technology, enabling us to consistently deliver exceptional ride quality with this special, robust lift solution.

Антивандалные лифты разработаны в соответствии с требованиями EN 81.71, предусматривают использование специальных материалов (кабина, приказные и вызывные аппараты, двери) и подходят для таких объектов как стадионы, медицинские учреждения, железнодорожные вокзалы и т. п. Твердо придерживаясь курса на создание продукта премиального качества, мы внедряем самые передовые технологии, чтобы



достичь идеальной плавности хода, высоких эксплуатационных характеристик и надежности оборудования.

ЭКСПЕРТЫ  
В ОБЛАСТИ  
СПЕЦИАЛЬНОГО  
ОБОРУДОВАНИЯ

Компания KLEEMANN является экспертом в области специального оборудования: антивандалные и сейсмостойкие лифты, лифты для перевозки пожарных подразделений и адаптированные к перемещению тяжелых грузов, экологичные лифты и многое другое.



Fire Fighting Lifts

Лифты с режимом перевозки пожарных подразделений

Fire Fighting lifts are designed according to EN 81.72 to be used both as standard lifts and by firefighters during emergencies. In the event of a fire, the firefighter can set the lift to priority mode by turning a key used to command the lift only from inside the car.

Лифты с функцией перевозки пожарных подразделений разработаны в соответствии с требованиями EN 81.72, могут использоваться как обычные лифты, а при возникновении чрезвычайной ситуации могут быть переведены в режим ППП. В случае пожара сотрудник пожарной бригады при помощи специального ключа активизирует режим приоритетного управления лифтом из кабины.

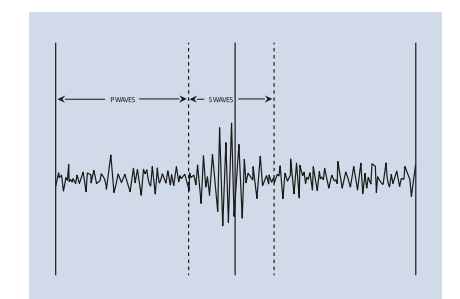


Earthquake Resistant Lifts

Сейсмостойкие лифты

Earthquake Resistant lifts are designed according to EN 81.77. Reinforced to withstand the forces generated by seismic events, they provide maximum safety.

Сейсмостойкие лифты разработаны в соответствии с требованиями EN 81-77. Устойчиво выдерживают сейсмические воздействия, обеспечивая максимальную безопасность.



## GREEN FEATURES

The green solution provides excellent ride quality whilst reducing energy consumption by up to 60%.

## ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Экологические параметры оборудования обеспечивают отличную плавность хода и одновременно позволяют снизить потребление энергии до 60%.



### Regeneration Drive

The regeneration unit has been developed to recover excess energy from the lift when the empty car travels upwards or the fully loaded car travels downwards. The recovered energy is recycled during further operation of the lift.

The KLEEMANN regeneration unit produces clean energy without causing disruptions to the network.

### Регенерация энергии

Устройство регенерации энергии было разработано для того, чтобы восполнять расходуемую энергию, когда пустая кабина движется вверх или полностью загруженная - вниз.

Устройство регенерации энергии KLEEMANN производит чистую энергию, не вызывая никаких неисправностей в сети.

### Stand By Mode

With the Stand By Mode, when the lift is not in use, you save energy for the electronic subsystems.

### Режим ожидания

Режим ожидания активируется, когда лифт не используется, Вы экономите энергию для электронных подсистем.

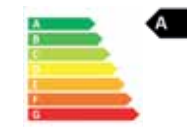


### Energy Efficiency

Due to its energy saving features, Atlas is deemed A-class for its low energy consumption according to VDI 4707-1.

### Энергоэффективность

Благодаря энергосберегающим характеристикам лифты модели Atlas относят к классу A в соответствии с требованиями VDI 4707-1.



### Led Lighting

Led lighting reduces energy consumption and lasts 20 times longer compared to standard lighting.

### Светодиодное освещение

Светодиодное освещение обеспечивает меньшее энергопотребление, срок его эксплуатации в 20 раз дольше по сравнению с обычным освещением.





## ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ПО ЭТАЖУ НАЗНАЧЕНИЯ

Интеллектуальная система управления по этажу назначения повышает эффективность использования лифта и уменьшает время ожидания. Пассажиры выбирают необходимый им этаж посредством сенсорной панели, которая сообщает пассажиру, каким лифтом ему нужно будет воспользоваться. Есть два варианта работы системы в зависимости от загруженности лифта и пассажиропотока.

### • Здания с высоким пассажиропотоком на первом этаже

Сенсорная панель вызова лифта устанавливается только на первом этаже, на остальных этажах – кнопка вызова. Количество сенсорных панелей определяется исходя из количества лифтов.

### • Здания с высоким пассажиропотоком на нескольких этажах

Сенсорные панели устанавливаются на каждом этаже. Информация о нужном пассажиру этаже с сенсорной панели передаётся на центральный процессор, который осуществляет связь с каждым контроллером лифта, чтобы распределить наиболее эффективным образом вызовы с посадочных площадок.



## DESTINATION CONTROL

The destination control increases the efficiency of the lift application and reduces waiting time.

When passengers enter their desired destination, the panel responds by indicating which lift is going to operate. There are two options available according to the traffic analysis of the building:

### • Buildings with high traffic density on the ground floor

The touch panel operating systems are only installed on the ground floor, whilst conventional operating panels are used on the other floors.

The number of required touch panels is dependent on the number of lifts.

### • Buildings with high traffic density between multiple floors

The touch panel operating systems are installed on each floor.

The destination information from the touch panel operating systems is sent to a central processor that communicates with each lift controller to efficiently distribute the landing calls.

## Advantages

- Controlled lift travel
- Reduced waiting time via carefully targeted passenger distribution
- More efficient utilisation of individual lifts compared to conventional panels
- Innovative and progressive

## Преимущества

- Управляемая эксплуатация лифтов
- Сокращение времени поездки за счет точного распределения пассажиропотока
- Более эффективное использование отдельных лифтов по сравнению со стандартным режимом работы
- Современные и перспективные технологии



## DESIGN YOUR LIFT

Create the look and feel of your elevator just the way you like it, by exploiting the KLEEMANN application "Design your Lift".

Combine colours, materials, lighting and fixtures from our ready-made design lines with numerous styles for walls, ceilings and floors from luxurious to minimal, from basic to sophisticated, from warm and cozy to durable and firm.

Free your imagination and stand for mobility.

### Design your lift in 3 easy steps:

- 1** Enter **[www.designyourlift.com](http://www.designyourlift.com)**
- 2** Select your materials & accessories
- 3** Print or e-mail your customised cabin

**[www.designyourlift.com](http://www.designyourlift.com)**

## СМОДЕЛИРУЙТЕ СВОЙ ЛИФТ

Выберите отделку и стиль своего лифта в соответствии с Вашим вкусом, используя приложение "Design your Lift".

Комбинируйте цвета, материалы, варианты освещения и аксессуары с различными типами стен, потолков и полов из наших готовых дизайнерских линий. Ваш индивидуальный стиль: от роскоши до минимализма, от простого до изысканного, от теплого и уютного до монументального и строгого.

Дайте волю своему воображению и смело творите!

### Смоделируйте свой лифт- 3 простых шага:

- 1** Зайдите на сайт: **[www.designyourlift.com](http://www.designyourlift.com)**
- 2** Выберите закладку: "Materials & accessories"
- 3** Распечатайте или отправьте по электронной почте смоделированную Вами кабину



Mini

SINGLE ENTRANCE ОДИН ВХОД	Rated Load (Kg) Грузоподъемность (кг)	180 2 persons / человека	225 2 persons / человека	300 4 persons / человека	375 5 persons / человек	450 6 persons / человек		
	Car Dimensions (mm) Размеры кабины (мм) CW x CD (mm)	800x650	800x800	900x1000	1000x1050	1100x1100		
	Door type* Тип дверей*	HS	HS	T2 HS	T2 HS	T2 HS		
	Door CO (mm) Размеры дверей (мм)	700	700	700	700	800		
	Shaft Dimensions (mm) Размеры шахты (мм) SW x SD (mm)	1000x1150	1000x1300	1380x1375 1100x1500	1480x1425 1200x1550	1580x1475 1300x1600		
THROUGH-TYPE CAR КАБИНА С ПРОТИВОПОЛОЖНЫМИ ВХОДАМИ	Rated Load (Kg) Грузоподъемность (кг)			300 4 persons / человека	375 5 persons / человек	450 6 persons / человек		
	Car Dimensions (mm) Размеры кабины (мм) CW x CD (mm)			800x1100 800x1100	900x1100	1100x1100		
	Door type* Тип дверей*			T2 HS	T2 HS	T2 HS		
	Door CO (mm) Размеры дверей (мм)			700	700	800		
	Shaft Dimensions (mm) Размеры шахты (мм) SW x SD (mm)			1330x1650 1350x1360	1380x1650 1380x1360	1580x1650 1580x1360		

\* T2 = 2-panel telescopic opening, HS = Hinged Semiautomatic  
\* T2 = двухпанельные телескопического открывания, HS = полуавтоматические

RPH

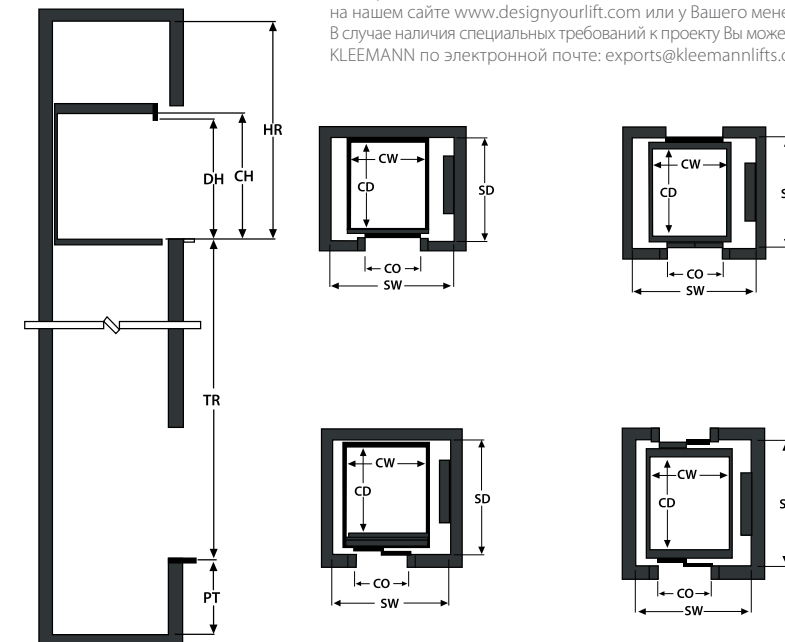
SINGLE ENTRANCE ОДИН ВХОД	Rated Load (Kg) Грузоподъемность (кг)	300 4 persons / человека	375 5 persons / человек	450 6 persons / человек	630 8 persons / человек	750 10 persons / человек	1000 13 persons / человек			
	Car Dimensions (mm) Размеры кабины (мм) CW x CD (mm)	900x1000	900x1150	1000x1250	1100x1400	1300x1400 1200x1500	1100x2100	2100x1100	1400x1600	
	Door type* Тип дверей*	T2	T2	T2	T2	T2 T2	T2	T2	T2	
	Door CO (mm) Размеры дверей (мм)	700	700	800	900	900	900 1000	1000 1200	1000	
	Shaft Dimensions (mm) Размеры шахты (мм) SW x SD (mm)	1400x1400	1400x1530	1500x1620	1600x1770	1800x1770 1700x1870	1650x2480 1950x2480	2700x1650 2700x1650	2000x1970	
THROUGH-TYPE CAR КАБИНА С ПРОТИВОПОЛОЖНЫМИ ВХОДАМИ	Rated Load (Kg) Грузоподъемность (кг)			450 6 persons / человек	630 8 persons / человек	750 10 persons / человек	1000 13 persons / человека			
	Car Dimensions (mm) Размеры кабины (мм) CW x CD (mm)			1000x1250	1100x1400	1300x1400 1200x1500	1100x2100	2100x1100	1400x1600	
	Door type* Тип дверей*			T2	T2	T2	T2	T2	T2	
	Door CO (mm) Размеры дверей (мм)			800	900	900	900 1000	1000 1200	1000	
	Shaft Dimensions (mm) Размеры шахты (мм) SW x SD (mm)			1500x1800	1600x1950	1800x1950 1700x2050	1650x2650 1950x2650	2700x1650 2700x1650	2000x2150	

\* T2 = 2-panel telescopic opening  
\* T2 = двухпанельные телескопического открывания

	<b>Atlas RPH</b>	<b>Atlas Mini</b>
Rated Load (Kg) / Грузоподъемность (кг)	300 – 1000	180-450
Suspension / Подвеска	2:1	2:1
Machine Room / Машинное помещение	MRL	MRL
Max travel (m) / Максимальная высота подъема (м)	45	30
Max Rated Speed (m/s) / Максимальная скорость (м/с)	1,0	1,0
Pit Depth (mm) / Глубина приямка (мм)	370	350
Clear Headroom (mm) / Высота верхнего этажа (мм)	2900	2950
Entrances / Входы	Single entrance or through type car Кабина: с одним выходом или с двумя выходами под 180 градусов	Cantilever car frame, max. 3 entrances Рама кабины рюкзачного типа, до 3-х входов кабины
Machine / Лебёдка	Ziehl Abegg	Ziehl Abegg
Controller / Контроллер	KLEEMANN Ucontrol, KLEEMANN Lisa	KLEEMANN Ucontrol, KLEEMANN Lisa
Cabins / Кабина	All Options / Все опции	All Options / Все опции
Floors / Пол	All Options / Все опции	All Options / Все опции
Ceiling / Потолок	All Options / Все опции	All Options / Все опции
Handrails / Поручни	All Options / Все опции	All Options / Все опции
Door / Двери	All Options / Все опции	All Options / Все опции
Anti-Vandal Resistant / EN 81.71 Антивандальное исполнение	Yes Доступно	Yes Доступно
Fire Fighting lift / EN 81.72 Режим перевозки пожарных подразделений	Yes Доступно	Yes Доступно
Earthquake Resistant / EN 81.77 Сейсмостойкое исполнение	Yes Доступно	Yes Доступно
Green / Экологичный лифт	Yes Доступно	Yes Доступно
Extra Features (Destination Control, Virtual Window, etc.) Дополнительные возможности: система управления по этажу назначения, виртуальное окно	Yes Доступно	Yes Доступно
Panoramic Lift / Панорамный лифт	Yes Доступно	Yes Доступно

For the full range of your options, you are kindly advised to check your KLEEMANN Cabins brochure, visit [www.designyourlift.com](http://www.designyourlift.com) or contact your sales engineer. For special cases contact KLEEMANN Sales Department at: [exports@kleemannlifts.com](mailto:exports@kleemannlifts.com)

Все варианты отделки и дизайна кабины Вы можете найти в брошюре «KLEEMANN Кабины», на нашем сайте [www.designyourlift.com](http://www.designyourlift.com) или у Вашего менеджера по продажам. В случае наличия специальных требований к проекту Вы можете обратиться в Отдел Экспорта KLEEMANN по электронной почте: [exports@kleemannlifts.com](mailto:exports@kleemannlifts.com)



[www.kleemannlifts.com](http://www.kleemannlifts.com)

While every effort has been made to ensure the accuracy of the information in this brochure, KLEEMANN assumes no responsibility for omissions or typographical errors.

Мы приложили все усилия, чтобы обеспечить точность предоставляемой в данной брошюре информации, тем не менее компания KLEEMANN не несет ответственности за опечатки или типографские ошибки.

Copyright © KLEEMANN 2017

